

前橋市に住んでいる外国人のみなさまへ To the foreign residents of Maebashi City

COVID-19 (新型コロナウイルス) 感染症のワクチン接種について Q & A

COVID-19 Vaccine Q&A

No.	知りたいこと Questions	前橋市の答え Maebashi City' s Answers
1	<p>ワクチンの接種を受けたいです。どうすればいいですか。</p> <p>I want to get the vaccine. What should I do?</p>	<p>前橋市内の病院で接種を受ける場合、専用のホームページで予約してください。</p> <p>If you want to get vaccinated at a hospital in Maebashi, please make an appointment at the dedicated website.</p> <p>⇒https://www.covid19-vaccine.mrso.jp/102016/VisitNumbers/visitnoAuth/</p> <p>県央ワクチン接種センター（高崎市にあるGメッセ群馬）で接種を受ける場合、LINEで予約してください。</p> <p>If you want to get vaccinated at the prefectural vaccination center (G-messe in Takasaki City), please make an appointment using LINE.</p> <p>⇒https://www.pref.gunma.jp/07/cn01_00007.html#friends</p>
2	<p>ワクチンの接種はいつから受けられますか。</p> <p>When can I get the vaccine?</p>	<p>現在、前橋市では、12歳以上の方のワクチン予約を受け付けています。In Maebashi City, we are currently accepting vaccination reservations for children 12 years of age and older.</p>

3	<p>ワクチンの接種^{せつしゅ}はどこで受けられますか。</p> <p>Where can I get vaccinated?</p>	<p>• 前橋市内^{まえばしし}の病院^{ない}で受けられます。病院は、「さーちずまえばし」^{びょういん}でかくにん確認^{かくにん}できます。</p> <p>Appointments are being accepted in Maebashi City hospitals. You can check which hospitals are participating by using Seachizu Maebashi.</p> <p>⇒さーちずまえばし^{まえばしし}（前橋市地図情報システム^{ちずじょうほう}）</p> <p>Searchizu Maebashi (Information system for maps of Maebashi City)</p> <p>https://searchizu-maebashi.geocloud.jp/webgis/?p=0&bt=0&mp=265-1&</p> <p>• 県央^{けんおう}ワクチン接種^{せつしゅ}センター^うで受けられます。</p> <p>You can get vaccinated at the prefectural vaccination center.</p>
4	<p>ワクチンの接種^{せつしゅ}を受けるとき、何^{なに}を持っていけばいいですか。</p> <p>What should I bring with me when I go to my vaccination appointment?</p>	<p>• 接種券^{せつしゅけん}と予診票^{よしんひょう}、身分証明書^{みぶんしょうめいしょ}の3点^{てん}を持って行ってください。</p> <p>Please bring your vaccination ticket, preliminary examination slip, and a form of ID.</p>
5	<p>接種券^{せつしゅけん}をなくしてしまいました。どうすればいいですか。</p> <p>I lost my vaccination ticket. What should I</p>	<p>• 前橋市^{まえばし}がもう一度^{いちど}発行^{はつこう}します。</p> <p>Maebashi City will send you another one.</p> <p>⇒前橋市^{まえばし}ワクチン接種^{せつしゅ}専用^{せんよう}ダイヤル^{れんらく}に連絡^{れんらく}してください。</p>

	<p>do?</p>	<p>Call the Maebashi Vaccination Hotline.</p> <p>☎0570-0567-02 <small>にほんご はな にがて ひと まえばししがいこくじんそうだんまどぐち そうだん</small> ⇒日本語を話すのが苦手な人は、前橋市外国人相談窓口に相談してください。</p> <p>For people who have trouble speaking Japanese, visit the Maebashi City, Foreigner Counseling Service Desk.</p> <p>☎027-898-5965</p>
6	<p>予診票はどのように書けばいいですか。 How should I fill in my preliminary examination sheet?</p>	<p><small>こうせいろうどうしょう</small> •厚生労働省のホームページで、いろいろな国の言葉で書き方が紹介されています。 <small>くに ことば か かた しょう</small> You can find an example in multiple languages of how to write it on the Ministry of Health, Labor and Welfare homepage.</p> <p>⇒https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html</p>
7	<p>どこの会社のワクチンを使っていますか。 Which vaccine is being used?</p>	<p><small>まえばしし びょういん</small> •前橋市内の病院では、ファイザー社製と武田/モデルナ社製を使っています。 <small>しゃせい たけだ</small> <small>しゃせい つか</small> The Pfizer vaccine and the Takeda Moderna Vaccine are being used in Maebashi hospitals.</p>

		<p>けんおう せっしゅ たけだ しゃせい つか</p> <p>・ 県央ワクチン接種センターでは、武田・モデルナ社製を使っています。</p> <p>The Takeda-Moderna vaccine is being used at the prefectural vaccination center.</p>
8	<p>ワクチンの接種はいくらかかりますか。</p> <p>How much does it cost to get vaccinated?</p>	<p>せっしゅ むりよう</p> <p>・ ワクチン接種は無料です。</p> <p>Vaccination is free.</p>
9	<p>ワクチンの接種は何回受ければいいですか。</p> <p>How many times should I get vaccinated?</p>	<p>・ 間隔を空けて、3回受けることができます。</p> <p>You can get vaccinated 3 times. You have to wait a certain amount of time between each dose before you can get the next.</p> <p>かいめ かいめ かんかく しゅうかん かいせっしゅ</p> <p>・ 1回目と2回目の間隔は、3週間あけて2回接種します。</p> <p>Get your second dose 3 weeks after your first dose.</p> <p>かいめ せっしゅ お かげつ せっしゅ</p> <p>・ 3回目は2回目の接種が終わってから、6か月あけて接種できます。</p> <p>You can get your third dose 6 months after your second dose.</p>
10	<p>ワクチンの接種について、電話で相談したいです。</p> <p>I want to consult about the vaccine over the phone.</p>	<p>にほんご はな ひと</p> <p>・ 日本語を話せる人</p> <p>People who can speak Japanese</p> <p>まえばしし せっしゅせんよう</p> <p>⇒ 前橋市ワクチン接種専用ダイヤル ☎0570-0567-02</p> <p>Call the Maebashi Vaccine Hotline</p> <p>にほんご はな にがて ひと</p> <p>・ 日本語を話すのが苦手な人</p>

		<p>People who can't speak Japanese <small>まえばししがいこくじんそうだんまどぐち</small> ⇒前橋市外国人相談窓口 ☎027-898-5965</p> <p>Call the Maebashi Foreigner Consultation Service Desk ⇒ぐんまコロナワクチンダイヤル ☎0570-7839-10</p> <p>Call the Gunma Covid-19 Hotline <small>こうせいろうどうしょう</small> ⇒厚生労働省新型コロナウイルスコールセンター ☎0120-761-770</p> <p>Call the Ministry of Health, Labor and Welfare's Covid-19 Call Center.</p>
11	<p>ワクチンの接種<small>せつしゅ</small>について、情報<small>じょうほう</small>を知りたいです。 I want to get information about the vaccine.</p>	<p><small>こうせいろうどうしょう</small> • 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare ⇒https://www.c19.mhlw.go.jp/</p> <p><small>しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちよう</small> • 出入国在留管理庁 Immigration Services Agency of Japan ⇒http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/information_covid19.html</p> <p><small>ぐんまけん</small> • 群馬県 Gunma Prefecture ⇒https://www.pref.gunma.jp/03/ci11_00298.html</p> <p><small>まえばしし</small> • 前橋市 Maebashi City ⇒https://www.city.maebashi.gunma.jp/taisetsu/27474.html</p>